

**Ce texte constitue seulement un outil de documentation et n'a aucun effet juridique. Les institutions de l'Union déclinent toute responsabilité quant à son contenu. Les versions faisant foi des actes concernés, y compris leurs préambules, sont celles qui ont été publiées au Journal officiel de l'Union européenne et sont disponibles sur EUR-Lex. Ces textes officiels peuvent être consultés directement en cliquant sur les liens qui figurent dans ce document**  
此文本仅作为文档工具，不具有任何法律效力。欧盟机构对其内容不承担任何责任。有关文件的正式版本，包括其序言，是那些已在欧盟官方公报上发布并在 EUR-Lex 上可用的版本。可以直接通过点击此文档中的链接查阅这些官方文本。

**► BRÈGLEMENT D'EXÉCUTION (UE) 2021/279 DE LA COMMISSION**

**欧盟执行条例 (EU) 2021/279**

**du 22 février 2021 2021 年 2 月 22 日**

**portant modalités d'application du règlement (UE) 2018/848 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les contrôles et les autres mesures visant à garantir la traçabilité et la conformité dans la production biologique, ainsi que l'étiquetage des produits biologiques**  
**重要实施条款 (欧盟) 2018/848 号议会和理事会法规，关于确保有机产品生产中的可追溯性和合规性的控制和其他措施，以及有机产品标签**

[\(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE\)](#)

[\(对欧洲经济区具有意义的文本\)](#)

(JO L 062 du 23.2.2021, p. 6)

(JO L 062 2021 年 2 月 23 日, 第 6 页)

Rectifié par: 纠正者:

**► C1 ▲ C1 [Rectificatif, JO L 178 du 20.5.2021, p. 7 \(2021/279\)](#)**

[更正, 2021 年 5 月 20 日《官方公报》L 178, 第 7 页 \(2021/279\)](#)

---

▼B

**RÈGLEMENT D'EXÉCUTION (UE) 2021/279 DE LA COMMISSION**

**欧盟执行条例（欧盟）2021/279**

**du 22 février 2021 2021 年 2 月 22 日**

**portant modalités d'application du règlement (UE) 2018/848 du Parlement européen et du Conseil en ce qui concerne les contrôles et les autres mesures visant à garantir la traçabilité et la conformité dans la production biologique, ainsi que l'étiquetage des produits biologiques**

**重要实施条款（欧盟）2018/848 号议会和理事会法规，关于确保有机产品生产中的可追溯性和合规性的控制和其他措施，以及有机产品标签**

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

(对欧洲经济区的文本)

*Article premier 文章第一篇*

**Étapes procédurales que doit suivre l'opérateur en cas de soupçon de manquement dû à la présence de produits ou substances non autorisés**

**程序步骤，运营商在怀疑存在未经授权的产品或物质时必须遵循**

1.

Afin de vérifier si le soupçon peut être étayé conformément à l'article 28, paragraphe 2, point b), du règlement (UE) 2018/848, l'opérateur tient compte des éléments suivants:

a)

lorsque le soupçon de manquement concerne un produit biologique ou en conversion à l'entrée, l'opérateur vérifie si:

当涉嫌违规的产品是生物产品或转换产品时，操作员检查：

i)

les informations figurant sur l'étiquette du produit biologique ou en conversion correspondent à celles figurant sur les documents d'accompagnement;

产品标签上的信息与随附文件上的信息相符

ii) ii)

les informations figurant sur le certificat délivré par le fournisseur se rapportent au produit effectivement acheté;

供应商颁发的证书上所示信息与实际购买的产品相符

b)

s'il est soupçonné que la cause de la présence de produits ou substances non autorisés relève du contrôle de l'opérateur, celui-ci examine toutes les causes possibles de la présence de produits ou substances non autorisés.

如果怀疑非授权产品或物质的存在原因是操作者的控制，则该操作者将审查所有可能的原因。

1. 为验证怀疑是否可以根据《欧盟条例》（EU）2018/848 第 28 条第 2 款第 b 项的规定得到证实，运营商考虑以下因素：

2.

Lorsque l'opérateur informe l'autorité compétente ou, le cas échéant, l'autorité de contrôle ou l'organisme de contrôle, d'un soupçon fondé, conformément à l'article 28, paragraphe 2, point d), du règlement (UE) 2018/848, ou lorsque le soupçon ne peut pas être dissipé, l'opérateur fournit les éléments suivants, s'ils sont pertinents et disponibles:

a)

les informations et documents concernant le fournisseur (bon de livraison, facture, certificat du fournisseur, certificat d'inspection pour les produits biologiques);  
相关信息和文件，包括供应商（发货单，发票，供应商证书，生物产品检验证书）；

b)

la traçabilité du produit avec l'identification du lot, la quantité du stock et la quantité de produit vendue;

产品可追溯性，包括批次识别、库存数量和销售产品数量；

c)

les résultats de laboratoire, en provenance d'un laboratoire accrédité, s'ils sont pertinents et disponibles;

实验室检测结果，如果相关且可用，来自经认可的实验室；

d)

la fiche d'échantillonnage précisant le moment et le lieu où l'échantillonnage a été réalisé, ainsi que la méthode utilisée;

采样记录表, 明确指出采样的时间和地点, 以及所采用的方法;

e)

toute information concernant d'éventuels soupçons antérieurs concernant la substance ou le produit non autorisé spécifique;

所有关于先前对特定未授权物质或产品的怀疑信息

f)

tout autre document pertinent susceptible d'apporter des éclaircissements.

任何其他可能提供澄清的相关文件。

2. 当运营商根据《欧盟条例》(EU) 2018/848 第 28 条第 2 款第 d 项, 向有权机构或, 如有必要, 向监管机构或监管机构报告有根据的怀疑时, 或者当怀疑无法消除时, 运营商应提供以下相关且可用的信息:

*Article 2 文章 2*

### **Méthodologie pour une enquête officielle**

#### **官方调查方法论**

1. Sans préjudice de l'article 38, paragraphe 2, du règlement (UE) 2018/848, les autorités compétentes ou, le cas échéant, les organismes de contrôle ou les autorités de contrôle, lorsqu'ils/elles mènent une enquête officielle visée à l'article 29, paragraphe 1, point a), de ce règlement, déterminent au minimum les éléments suivants:

1. 在不损害《欧盟条例》(EU) 2018/848 第 38 条第 2 款的情况下, 有权机关或, 如有必要, 监管机构或监管当局, 在执行旨在第 29 条第 1 款第 a 点所述的调查时, 至少确定以下要素:

a) la dénomination, l'identification du lot, la propriété et la localisation physique des produits biologiques ou en conversion concernés;

产品名称、相关批次识别、生物或转换产品属性及物理位置

b) si les produits concernés continuent ou non à être mis sur le marché en tant que produits biologiques ou en conversion ou à être utilisés dans la production biologique;

如果相关产品继续或不再作为生物产品或转换产品上市, 或用于生物生产;

c) le type, la dénomination, la quantité et toute autre information pertinente concernant les produits ou substances non autorisés qui sont présents;  
该类型、名称、数量以及有关存在的不允许的产品或物质的任何其他相关信息

d) à quelle étape de la production, de la préparation, du stockage ou de la distribution, et où exactement, la présence de produits ou substances non autorisés a été détectée, en particulier pour la production végétale, et si l'échantillon a été prélevé avant ou après la récolte;  
在生产、准备、储存或分销的哪个阶段，以及确切位置，检测到未经授权的产品或物质的含量，特别是对于植物生产，以及样本是在收割前还是收割后采集的；

e)  
si d'autres opérateurs de la chaîne d'approvisionnement sont concernés;  
如果其他供应链运营商受到影响；

f)  
les résultats d'enquêtes officielles antérieures menées sur les produits biologiques ou en conversion, et les opérateurs concernés.  
先前进行的官方调查结果关于生物产品或转换产品，以及相关运营商。

2. L'enquête officielle doit être menée à l'aide de méthodes et techniques appropriées, notamment celles visées à l'article 14 et à l'article 137, paragraphe 3, du règlement (UE) 2017/625 du Parlement européen et du Conseil ([1](#)).

2. 官方调查必须采用适当的方法和技术进行，特别是那些在第 14 条和第 137 条第 3 款中规定的《欧洲议会和理事会条例》（EU）2017/625。

3. L'enquête officielle doit au minimum formuler des conclusions sur les points suivants:

a)  
l'intégrité des produits biologiques et en conversion;  
生物产品和转换产品的完整性

b)  
l'origine et la cause de la présence de produits ou substances non autorisés;  
该产品或物质非法存在的起源和原因

c)

les éléments prévus à l'article 29, paragraphe 2, points a), b) et c), du règlement (UE) 2018/848.

《欧盟条例 (EU) 2018/848 第 29 条第 2 款 a)、b) 和 c) 项规定的要素。

3. 官方调查至少应就以下方面得出结论：

4. Les autorités compétentes ou, le cas échéant, les autorités de contrôle ou les organismes de contrôle, établissent un rapport final pour chaque enquête officielle. Ce rapport final contient:

4. 有权当局或，如有必要，监管当局或监管机构，为每项官方调查制定一份最终报告。该最终报告包含：

a)

les relevés des éléments spécifiques requis en vertu du présent article;

根据本条规定的具体要素的提取；

b)

les relevés des informations en rapport avec l'enquête officielle concernée qui ont été échangées avec l'autorité compétente, les autres autorités de contrôle et organismes de contrôle et la Commission.

相关信息与相关官方调查相关的信息，已与主管当局、其他监管当局和监管机构以及委员会进行交换。

### *Article 3 第 3 条*

#### **Conditions d'utilisation de certaines indications**

##### **使用某些标志的条件**

1.

L'indication prévue pour les produits en conversion d'origine végétale visée à l'article 30, paragraphe 3, du règlement (UE) 2018/848 apparaît dans:

a)

une couleur, un format et un style de caractères qui ne la font pas plus ressortir que la dénomination de vente du produit, la même taille de caractères devant être respectée pour toute l'indication;

一种颜色、一种格式和一种字体，不应使产品销售名称更加突出，所有指示应遵守相同的字体大小；

b)

le même champ visuel que le numéro de code de l'autorité de contrôle ou de l'organisme de contrôle visé à l'article 32, paragraphe 1, point a), du règlement (UE) 2018/848.

同一字段视图与第 32 条第 1 款第 a)点所指的监管机构或监管机构代码编号相同, 见法规 (EU) 2018/848。

1. 欧盟法规 (EU) 2018/848 第 30 条第 3 款所指的植物来源产品预定标识出现在:

2.

L'indication du numéro de code de l'autorité de contrôle ou de l'organisme de contrôle visé à l'article 32, paragraphe 1, point a), du règlement (UE) 2018/848 apparaît dans le même champ visuel que le logo de production biologique de l'Union européenne, lorsque ce dernier est utilisé dans l'étiquetage.

2. 当在标签中使用时, 根据《欧盟条例》(EU) 2018/848 第 32 条第 1 款第 a) 项, 控制机构或控制实体的代码编号指示出现在与欧盟有机生产标志相同的视觉字段中。

3.

L'indication de l'endroit où les matières premières agricoles qui composent le produit ont été produites, visée à l'article 32, paragraphe 2, du règlement (UE) 2018/848, figure directement sous le numéro de code visé au paragraphe 2 du présent article.

第 3 条, 关于规定 (欧盟) 2018/848 号法规第 32 条第 2 款所指的构成产品的农产品生产地点的指示, 直接位于本条第 2 款所指的代码编号下。

#### *Article 4 第 4 条*

### **Composition et taille d'un groupe d'opérateurs**

#### **组成和规模**

Un membre d'un groupe d'opérateurs ne s'inscrit qu'à un seul groupe d'opérateurs pour un produit donné, même si l'opérateur mène différentes activités liées à ce produit.

一名运营商成员只为特定产品注册一个运营商组, 即使运营商从事与该产品相关的不同活动。

La taille maximale d'un groupe d'opérateurs est de 2 000 membres.

一个操作员组的最大规模为 2,000 名成员。

*Article 5 第五条*

### **Documents et registres des groupes d'opérateurs**

#### **文档和运营商群体登记册**

Les groupes d'opérateurs conservent les documents et registres suivants aux fins du système de contrôles internes (SCI):

运营商小组保留以下文件和记录，用于内部控制系统（SCI）：

a)

la liste des membres du groupe d'opérateurs, basée sur l'inscription de chaque membre et comprenant, pour chaque membre du groupe d'opérateurs, les éléments suivants:

运营商组成员名单，基于每位成员的注册信息，包括以下内容：每位运营商组成员的以下要素：

i)

le nom et l'identification (numéro de code);

名称和标识（代码编号）

ii) ii)

les coordonnées; 坐标

iii)

la date d'inscription; 注册日期

iv)

la superficie totale gérée par le membre et le type d'unité de production dont elle fait partie (biologique, en conversion ou non biologique);

该成员管理的总面积及其所属的生产单位类型（生物、转换或非生物）；

v)

des informations sur chaque unité de production et/ou activité: taille, localisation, y compris une carte, le cas échéant, produit, date du début de la période de conversion et estimations de rendement;

关于每个生产单位/活动的信息：规模、位置，包括地图（如有），产品，转换期开始日期和产量估计；

vi) vi)

la date de la dernière inspection interne, accompagnée du nom de l'inspecteur du SCI;

最近一次内部检查的日期，附上 SCI 检查员姓名；

vii) 第七项

la date du dernier contrôle officiel réalisé par l'autorité compétente ou, le cas échéant, l'autorité de contrôle ou l'organisme de contrôle, accompagnée du nom de l'inspecteur;

最后由主管部门或，如有必要，监管机构或监管机构进行的官方检查日期，附上检查员姓名；

viii) 第八节

la date et la version de la liste;

该日期和版本列表

b)

les conventions d'adhésion signées entre le membre et le groupe d'opérateurs en tant que personne morale, qui précisent les droits et les responsabilités du membre;

成员国与作为法人的运营商团体签订的加入协议，明确了成员的权利和义务；

c)

les rapports d'inspection interne signés par l'inspecteur du SCI et le membre du groupe d'opérateurs soumis à l'inspection, et comprenant au minimum les éléments suivants:

内部检查报告由 SCI 检查员和接受检查的操作员小组成员签署，并至少包括以下要素：

i)

le nom du membre et la localisation de l'unité de production ou des locaux, y compris les centres d'achat ou de collecte, dans lesquels se déroulent les activités visées à l'article 36, paragraphe 1, point a), du règlement (UE) 2018/848 faisant l'objet de l'inspection;

成员名称和生产基地或办公地点，包括进行第 36 条第一款 a)所述活动的采购或收集中心，以及正在接受检查的地点；

ii) ii)

la date et l'heure de début et de fin de l'inspection interne;  
内部检查的开始和结束日期及时间;

iii)

les conclusions de l'inspection;  
检查结论

iv)

la portée/le périmètre de l'audit;  
审计范围

v)

la date de délivrance du rapport;  
报告签发日期

vi) vi)

le nom de l'inspecteur interne;  
内部检查员名称

d)

les dossiers de formation des inspecteurs du SCI, comprenant:  
SCI 检查员培训档案, 包括:

i)

les dates de la formation;  
培训日期;

ii) ii)

l'objet de la formation;  
培训目标;

iii)

le nom du formateur;  
培训师名称;

iv)

la signature du bénéficiaire de la formation;  
培训受益人的签名

v)

le cas échéant, une évaluation des connaissances acquises;  
相应情况下, 对获得的知识进行评估;

e)

les dossiers de formation des membres du groupe d'opérateurs;  
成员的培训档案

f)

les relevés des mesures prises en cas de manquement par le responsable du SCI,  
comprenant:

SCI 责任人的违规记录, 包括:

i)

les membres faisant l'objet de mesures en cas de manquement, y compris les  
membres concernés par une suspension ou un retrait, ou contraints de respecter une  
nouvelle période de conversion;

违反措施的对象成员, 包括因暂停或撤销而受影响的成员, 或被迫遵守新的转换期的  
成员;

ii) ii)

les documents relatifs aux manquements constatés;

相关于已发现缺陷的文件

iii)

les documents relatifs au suivi des mesures;

相关措施跟踪文件

g)

les registres relatifs à la traçabilité, y compris les informations sur les quantités, pour  
les activités suivantes, le cas échéant:

相关可追溯性的记录, 包括有关数量的信息, 以下活动适用:

i)

l'achat et la distribution d'intrants agricoles, y compris le matériel de reproduction des  
végétaux, effectués par le groupe;

该集团进行的农业投入品采购和分销, 包括植物繁殖材料

ii) ii)

la production, y compris la récolte;  
生产, 包括收获;

iii)

le stockage; 存储;

iv)

la préparation; 准备;

v)

la livraison de produits par chaque membre au système commun de  
commercialisation;  
每个成员向共同营销系统交付产品

vi) vi)

la mise sur le marché de produits par le groupe d'opérateurs;  
运营商集团的上市产品

h)

les conventions et contrats écrits conclus entre le groupe d'opérateurs et les sous-  
traitants, y compris les informations concernant la nature des activités sous-traitées;  
运营商小组与分包商之间签订的书面公约和合同, 包括有关分包活动性质的信息

i)

la nomination du responsable du SCI;  
SCI 负责人的任命

j)

la nomination des inspecteurs du SCI ainsi que la liste de ces inspecteurs.  
SCI 检查员的提名以及这些检查员的名单。

La liste des membres visée au point a) du premier alinéa est mise à jour par le  
responsable du SCI après toute modification des éléments énumérés au point a) i) à  
viii), avec indication des éventuels suspensions ou retraits de membres résultant de  
mesures arrêtées en raison de manquements constatés lors d'inspections internes  
ou de contrôles officiels.

相关成员名单在第一段 a)项中所述, 由 SCI 负责人在 a) i)至 viii)项所列要素发生任  
何变更后更新, 并注明因内部检查或官方检查中发现违规行为而采取的措施导致的成  
员暂停或撤回情况。

## Article 6 第六条

### **Notifications du responsable du SCI**

#### **SCI 负责人通知**

Le responsable du SCI notifie immédiatement les informations suivantes à l'autorité compétente ou, le cas échéant, à l'autorité de contrôle ou l'organisme de contrôle:  
SCI 负责人应立即将以下信息通知相关当局或，如有必要，通知监管当局或监管机构:

a)

tout soupçon de manquement majeur ou critique;  
任何重大或严重违规的迹象

b)

toute suspension ou tout retrait du groupe concernant un membre, une unité de production/des locaux, y compris les centres d'achat ou de collecte;  
所有关于成员、生产/办公场所（包括采购或收集中心）的暂停或撤回措施

c)

toute interdiction de mise sur le marché d'un produit en tant que produit biologique ou en conversion, accompagnée du nom du ou des membres concernés, des quantités concernées et de l'identification des lots.

所有将产品作为生物产品或转换产品上市的限制，以及涉及成员的名称、相关数量和批次识别。

## Article 7 第七条

### **Pourcentages minimaux de contrôles et d'échantillonnages**

#### **最小检查和抽样百分比**

Les règles ci-après relatives aux pourcentages minimaux s'appliquent aux contrôles officiels, visés à l'article 38, paragraphe 4, du règlement (UE) 2018/848, à réaliser par chaque autorité compétente ou, le cas échéant, chaque autorité de contrôle ou organisme de contrôle, en fonction du risque de manquement:

以下关于最低百分比的规定适用于根据《欧盟条例》(EU) 2018/848 第 38 条第 4 款规定的官方检查，由每个有权机构或，如有必要，每个检查机构或监管机构根据违规风险进行实施:

a)

chaque année, 10 % au moins de tous les contrôles officiels des opérateurs ou groupes d'opérateurs sont réalisés sans préavis;

每年至少有 10%的所有运营商或运营商集团官方检查是无预告进行的

b)

chaque année, 10 % au moins de contrôles s'ajoutant à ceux visés à l'article 38, paragraphe 3, du règlement (UE) 2018/848 sont réalisés;

每年, 至少 10%的检查将增加至《欧盟条例》(EU) 2018/848 第 38 条第 3 款所指的检查

c)

chaque année, 5 % au moins du nombre d'opérateurs, à l'exclusion des opérateurs exemptés au titre de l'article 34, paragraphe 2, et de l'article 35, paragraphe 8, du règlement (UE) 2018/848, font l'objet d'un échantillonnage conformément à l'article 14, point h), du règlement (UE) 2017/625;

每年, 至少 5%的运营商(不包括根据《欧盟条例》(EU) 2018/848 第 34 条第 2 款和第 35 条第 8 款免于义务的运营商)根据《欧盟条例》(EU) 2017/625 第 14 条第 h)款进行抽样

d)

chaque année, 2 % au moins des membres de chaque groupe d'opérateurs font l'objet d'un échantillonnage conformément à l'article 14, point h), du règlement (UE) 2017/625;

每年, 每个运营商组的至少 2%的成员将根据《欧盟条例》(EU) 2017/625 第 14 条第 h)款进行抽样

e)

chaque année, 5 % au moins des opérateurs qui sont membres d'un groupe d'opérateurs, ce nombre ne pouvant cependant pas être inférieur à 10, font l'objet d'une nouvelle inspection. Lorsque le groupe d'opérateurs ne compte pas plus de 10 membres, tous les membres sont contrôlés dans le cadre de la vérification de la conformité visée à l'article 38, paragraphe 3, du règlement (UE) 2018/848.

每年, 至少有 5%的运营商集团成员, 但该数字不得低于 10, 将接受新的检查。当运营商集团成员不超过 10 人时, 所有成员将在第 38 条第 3 款规定的合规性检查框架内接受审查。

*Article 8 第八条*

### **Mesures en cas de manquement avéré**

**违反情况下的措施**

Les autorités compétentes peuvent utiliser les modalités uniformes prévues à l'annexe I du présent règlement pour élaborer un catalogue national de mesures conformément à l'article 41, paragraphe 4, du règlement (UE) 2018/848.

相关当局可以使用本法规附件 I 规定的统一程序制定国家措施目录，符合《欧盟法规》（EU）2018/848 第 41 条第 4 款的规定。

Ce catalogue national de mesures prévoit au minimum:

该国家测量目录至少包括:

a)

une liste des manquements, accompagnée d'une référence aux dispositions spécifiques du règlement (UE) 2018/848 ou de l'acte délégué ou d'exécution adopté en vertu de ce règlement;

一份缺陷清单，附有对《欧盟条例》（EU）2018/848 或据此条例通过的委托法规或执行法规的具体规定的引用；

b)

la classification des manquements en trois catégories: mineurs, majeurs et critiques, en tenant au moins compte des critères suivants:

该缺陷分为三类：轻微、重大和关键，至少考虑以下标准：

i)

l'application des mesures de précaution visées à l'article 28, paragraphe 1, du règlement (UE) 2018/848 et les autocontrôles visés à l'article 9, paragraphe 1, point d), du règlement (UE) 2017/625;

《关于实施（欧盟）2018/848 号法规第 28 条第 1 款所述预防措施以及（欧盟）2017/625 号法规第 9 条第 1 款第 d 项所述自我监管措施》

ii) ii)

l'incidence sur l'intégrité du statut biologique ou en conversion des produits;

对生物状态或产品转换完整性的影响

iii)

la capacité du système de traçabilité à localiser le ou les produits concernés dans la chaîne d'approvisionnement;

系统追踪能力在供应链中定位相关产品或产品的能力；

iv)

la réaction aux précédentes demandes de l'autorité compétente ou, le cas échéant, de l'autorité de contrôle ou de l'organisme de contrôle;

对先前由主管当局或，如有必要，由监管当局或监管机构提出的请求的反应；

c)

les mesures correspondant aux différentes catégories de manquements.

对应不同违规类别的措施。

*Article 9 第九条*

### **Échange d'informations 信息交换**

1.

Aux fins de l'article 43, paragraphe 1, du règlement (UE) 2018/848, les autorités compétentes utilisent le système d'information sur l'agriculture biologique (OFIS) et les formulaires figurant à l'annexe II du présent règlement pour échanger des informations avec la Commission et les autres États membres conformément aux règles suivantes:

a)

un État membre (l'État membre notifiant) informe la Commission et l'État membre ou les États membres concernés (l'État membre ou les États membres notifiés) au moins dans les situations suivantes:

一个成员国（通知成员国）至少在以下情况下通知委员会和受影响的成员国或成员国（通知成员国或成员国）：

i)

lorsque le soupçon de manquement ou le manquement avéré porte atteinte à l'intégrité des produits biologiques ou en conversion provenant d'un autre État membre; 当涉嫌违规或违规事实损害来自另一成员国的生物产品或转换产品完整性时；

ii) ii)

lorsque le soupçon de manquement ou le manquement avéré porte atteinte à l'intégrité des produits biologiques ou en conversion importés d'un pays tiers conformément à l'article 45, paragraphe 1, ou à l'article 57 du règlement (UE) 2018/848; 当涉嫌违规或违规事实损害了从第三方国家按照《第 45 条，第 1 款》或《条例（欧盟）2018/848》第 57 条进口的生物产品或正在转换的产品时；

iii)

lorsque le soupçon de manquement ou le manquement avéré porte atteinte à l'intégrité des produits biologiques ou en conversion provenant de l'État membre notifiant, dans la mesure où cela pourrait avoir des conséquences pour un ou plusieurs États membres notifiés (notification d'alerte);

当涉嫌违规或已确认的违规损害来自通知成员国的生物产品或转换产品（通知警报）的完整性时，在可能对通知的一个或多个成员国产生后果的情况下；

b)

dans les situations visées au point a) i) et ii), l'État membre ou les États membres notifiés répondent dans un délai de 30 jours civils à compter de la date de réception de la notification, communiquent des informations sur les actions et mesures déployées, y compris les résultats de l'enquête officielle, et fournissent toute autre information disponible et/ou demandée par l'État membre notifiant;

在 a) i)和 ii)所指的情况下，成员国或被通知的成员国应在收到通知之日起 30 个自然日内作出回应，提供关于采取的行动和措施的信息，包括官方调查的结果，并提供成员国通知方要求的所有其他可用信息

c)

l'État membre notifiant peut demander à l'État membre ou aux États membres notifiés tout complément d'information nécessaire;

成员国通知国可以要求成员国或被通知的成员国提供必要的补充信息

d)

dès que possible, l'État membre notifiant effectue les saisies et les mises à jour nécessaires dans le système OFIS, y compris les mises à jour concernant les résultats de ses propres enquêtes officielles;

尽可能快地，通知国在 OFIS 系统中进行必要的录入和更新，包括对其自身官方调查结果的更新

e)

dans la situation visée au point a) ii) et lorsque la Commission est notifiée par un État membre, elle informe l'autorité compétente ou, le cas échéant, l'autorité de contrôle ou l'organisme de contrôle du pays tiers.

在所指的 a) ii)情况下，当委员会收到成员国通知时，它将通知有权机关，或，如有必要，通知第三国控制机关或控制机构。

1. 根据《欧盟条例》（EU）2018/848 第 43 条第 1 款，主管当局使用有机农业信

息系统 (OFIS) 和本法规附件 II 中的表格, 按照以下规则与委员会和其他成员国交换信息:

2.

En plus de l'obligation d'information prévue à l'article 32, point b), du règlement (UE) 2017/625, l'autorité de contrôle ou l'organisme de contrôle informe sans délai l'autorité compétente qui lui a confié ou délégué certaines tâches liées aux contrôles officiels ou certaines tâches liées aux autres activités officielles conformément à l'article 4, paragraphe 3, à l'article 28, paragraphe 1, ou à l'article 31 de ce règlement, de tout soupçon de manquement ou manquement avéré portant atteinte à l'intégrité des produits biologiques ou en conversion. L'autorité de contrôle ou l'organisme de contrôle communique également toute autre information requise par ladite autorité compétente.

2. 除《(欧盟) 2017/625 号法规》第 32 条 b)项规定的信息义务外, 监管机构或监管机构应立即通知将其委托或授权执行与官方检查或与官方其他活动相关的某些任务的相应主管部门, 根据本法规第 4 条第 3 款、第 28 条第 1 款或第 31 条, 任何涉嫌或已确认违反损害生物产品或转换产品完整性的行为。监管机构或监管机构还应向该主管部门提供所需的其他任何信息。

3.

Aux fins de l'article 43, paragraphe 3, du règlement (UE) 2018/848, lorsque des opérateurs ou groupes d'opérateurs et/ou leurs sous-traitants relèvent d'autorités de contrôle ou d'organismes de contrôle différents, ces autorités de contrôle ou organismes de contrôle échangent les informations pertinentes concernant les opérations soumises à leur contrôle.

第 3 条, 根据《欧盟条例》(EU) 2018/848 第 43 条第 3 款, 当运营商或运营商集团及其分包商属于不同的监管机构或监管机构时, 这些监管机构或监管机构交换有关其监管的运营的相关信息。

4.

Aux fins de l'article 43, paragraphe 3, du règlement (UE) 2018/848, lorsque des opérateurs ou groupes d'opérateurs et/ou leurs sous-traitants changent d'autorité de contrôle ou d'organisme de contrôle, ces opérateurs et/ou l'autorité de contrôle ou l'organisme de contrôle concerné informe sans délai l'autorité compétente de cette modification.

第 4 条, 根据《欧盟条例》(EU) 2018/848 第 43 条第 3 款, 当运营商或运营商集团及其分包商更换控制机构或监管机构时, 这些运营商或相关控制机构或监管机构应立即通知有权机构该变更。

La nouvelle autorité de contrôle ou le nouvel organisme de contrôle demande à l'autorité de contrôle ou à l'organisme de contrôle précédent(e) le dossier de contrôle de l'opérateur ou du groupe d'opérateurs concerné. L'autorité de contrôle ou l'organisme de contrôle précédent(e) remet sans délai à la nouvelle autorité de contrôle ou au nouvel organisme de contrôle le dossier de contrôle de l'opérateur ou du groupe d'opérateurs concerné, y compris les comptes rendus écrits visés à l'article 38, paragraphe 6, du règlement (UE) 2018/848, la situation en matière de certification, la liste des manquements et les mesures correspondantes prises par l'autorité de contrôle ou l'organisme de contrôle précédent.

新监管机构或新监管机构要求前监管机构或前监管机构提供相关运营商或运营商集团的监管档案。前监管机构或前监管机构应立即将相关运营商或运营商集团的监管档案, 包括第 38 条第 6 款所指的书面报告、认证情况、缺陷清单以及前监管机构或前监管机构采取的相应措施, 提交给新监管机构或新监管机构。

La nouvelle autorité de contrôle ou le nouvel organisme de contrôle s'assure que l'opérateur a remédié ou remédiera aux manquements consignés dans les rapports de l'autorité de contrôle ou de l'organisme de contrôle précédent(e).

新监管机构或新监管机构确保运营商已纠正或将要纠正前一个监管机构或监管机构报告中记录的缺陷。

5.

Aux fins de l'article 43, paragraphe 3, du règlement (UE) 2018/848, lorsque des opérateurs ou groupes d'opérateurs sont soumis à un contrôle de traçabilité et à un contrôle [►C1](#) de la comptabilité matières ◀, les autorités de contrôle et les organismes de contrôle échangent les informations pertinentes permettant de finaliser ces contrôles.

第 5 条, 根据《欧盟条例》(EU) 2018/848 第 43 条第 3 款, 当运营商或运营商集团受到物料会计追踪和会计控制 C1 的审查时, 监管机构和监管机构交换有关完成这些审查的相关信息。

6.

Les autorités compétentes prennent les mesures appropriées et établissent des procédures documentées pour permettre l'échange d'informations entre elles-mêmes et

les autorités de contrôle et/ou les organismes de contrôle auquel(les) elles ont confié ou délégué certaines tâches liées aux contrôles officiels ou certaines tâches liées aux autres activités officielles, ainsi qu'entre ces autorités de contrôle et/ou organismes de contrôle.

6. 有权当局采取适当措施，并建立书面程序，以允许它们之间以及它们委托或授权执行官方检查或与其它官方活动相关的某些任务的监管当局和/或监管机构之间交换信息，以及这些监管当局和/或监管机构之间交换信息。

*Article 10 第 10 条*

### **Dispositions transitoires**

#### **过渡条款**

1.

Les groupes d'opérateurs des pays tiers qui, avant la date d'entrée en vigueur du présent règlement, opèrent conformément aux règlements (CE) n° 834/2007, (CE) n° 889/2008 et (CE) n° 1235/2008 et pour lesquels des modifications administratives, juridiques et structurelles importantes sont nécessaires compte tenu de la taille maximale fixée pour les groupes d'opérateurs à l'article 4, deuxième alinéa, du présent règlement se conforment à cette disposition au plus tard à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2025.

1. 在本法规生效日期之前，符合（EC）第 834/2007 号、（EC）第 889/2008 号和（EC）第 1235/2008 号法规的第三国运营商集团，鉴于本法规第四条第 2 款规定的运营商集团最大规模，需要重大行政、法律和结构性修改的，应最迟于 2025 年 1 月 1 日符合本规定。

2.

Le catalogue national de mesures élaboré conformément à l'article 8 est applicable à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2023 au plus tard.

2. 根据第 8 条制定的国家级测量目录自 2023 年 1 月 1 日起生效，最迟至该日期。

*Article 11 第 11 条*

### **Entrée en vigueur et application**

#### **生效和适用**

Le présent règlement entre en vigueur le vingtième jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel de l'Union européenne*.

本法规自公布于欧盟官方公报之日起第二十天生效。

Il est applicable à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2022.

自 2022 年 1 月 1 日起适用。

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

本法规在其所有要素中均为强制性规定，并在所有成员国直接适用。

---

**Modalités uniformes pour l'élaboration et l'application d'un catalogue national de mesures tel que visé à l'article 8**

**统一制定和实施国家措施目录的条款**

1. Les autorités compétentes peuvent classer les manquements comme étant mineurs, majeurs ou critiques, sur la base des critères de classification figurant à l'article 8, lorsqu'une ou plusieurs des situations suivantes s'appliquent:

1. 有权当局可以根据第 8 条中规定的分类标准, 将违规行为划分为轻微、重大或关键, 当以下一种或多种情况适用时:

a)

le manquement est mineur lorsque:

违约轻微时:

i)

les mesures de précaution sont proportionnées et appropriées, et les contrôles mis en place par l'opérateur sont efficaces;

预防措施是成比例和适当的, 运营商实施的检查是有效的;

ii)

le manquement ne porte pas atteinte à l'intégrité du produit biologique ou en conversion;

违反不影响生物产品或转换的完整性;

iii)

le système de traçabilité est capable de localiser le ou les produits concernés dans la chaîne d'approvisionnement et il est possible d'interdire que les produits soient mis sur le marché avec une référence à la production biologique;

追踪系统能够定位供应链中的相关产品, 并且可以禁止将产品投入市场时提及有机生产

b)

le manquement est majeur lorsque:

违反行为严重时:

i)

les mesures de précaution ne sont pas proportionnées ni appropriées, et les contrôles mis en place par l'opérateur ne sont pas efficaces;  
预防措施既不成比例也不恰当, 运营商实施的检查措施也不有效

ii)

le manquement porte atteinte à l'intégrité du produit biologique ou en conversion;  
违反行为损害了生物产品或转换的完整性;

iii)

l'opérateur n'a pas remédié en temps utile à un manquement mineur;  
运营商未及时纠正轻微违规行为

iv)

le système de traçabilité est capable de localiser le ou les produits concernés dans la chaîne d'approvisionnement et il est possible d'interdire que les produits soient mis sur le marché avec une référence à la production biologique;

追踪系统能够定位供应链中的相关产品, 并且可以禁止将产品投入市场时提及有机生产

c)

le manquement est critique lorsque:

违反情况严重时:

i)

les mesures de précaution ne sont pas proportionnées ni appropriées, et les contrôles mis en place par l'opérateur ne sont pas efficaces;  
预防措施既不成比例也不恰当, 运营商实施的检查措施也不有效

ii)

le manquement porte atteinte à l'intégrité du produit biologique ou en conversion;  
违反行为损害了生物产品或转换的完整性;

iii)

l'opérateur ne remédie pas à des manquements majeurs antérieurs ou omet à plusieurs reprises de remédier à d'autres catégories de manquements;  
运营商未解决先前重大缺陷, 或多次遗漏解决其他类别缺陷

iv)

le système de traçabilité ne fournit aucune information permettant de localiser le ou les produits concernés dans la chaîne d'approvisionnement et il n'est pas possible d'interdire que les produits soient mis sur le marché avec une référence à la production biologique.

系统无法提供任何信息以定位受影响的产品在供应链中的位置，且无法禁止产品在市场上带有生物生产参考的情况下销售。

## 2) Mesures 2) 措施

Les autorités compétentes ou, le cas échéant, les autorités de contrôle ou les organismes de contrôles peuvent appliquer, de manière proportionnée, une ou plusieurs des mesures suivantes aux catégories de manquements énumérées:  
 相关当局或，如有必要，监管当局或监管机构可以按比例实施以下一项或多项措施，针对列出的违规类别：

Catégorie de manquement 违规类别	Mesure 措施
Mineur 未成年人	Présentation par l'opérateur, dans les délais fixés, d'un plan d'action pour la correction du manquement 运营商在规定时间内提交纠正违规行为的行动计划
Majeure 重大	Absence de référence à la production biologique dans l'étiquetage et la publicité relatifs à l'ensemble du lot ou de la production concernés [récolte(s) ou animal (animaux) concernés] conformément à l'article 42, paragraphe 1, du règlement (UE) 2018/848 生物产品在批次或相关生产（收获或动物）的标签和广告中无参照，根据《欧盟条例》（EU）2018/848 第 42 条第 1 款  Nouvelle période de conversion exigée 新转换期要求  Limitation du champ d'application du certificat 证书适用范围限制  Amélioration de la mise en œuvre des mesures de précaution et des contrôles mis en place par l'opérateur en vue de garantir la conformité

	de la législation de l'Union 提高运营商为保障欧盟法规符合性而实施的预防措施和控制的实施效果
Critique 批评	<p>Absence de référence à la production biologique dans l'étiquetage et la publicité relatifs à l'ensemble du lot ou de la production concernés [récolte(s) ou animal (animaux) concernés] conformément à l'article 42, paragraphe 1, du règlement (UE) 2018/848 生物产品在批次或相关生产（收获或动物）的标签和广告中无参照，根据《欧盟条例》（EU）2018/848 第 42 条第 1 款</p> <p>Interdiction de commercialiser des produits accompagnés d'une référence à la production biologique pendant une période déterminée, conformément à l'article 42, paragraphe 2, du règlement (UE) 2018/848 禁止在一定期限内销售附带生物生产参考的产品，根据《欧盟条例》（EU）2018/848 第 42 条第 2 款</p> <p>Nouvelle période de conversion exigée 新转换期要求</p> <p>Limitation du champ d'application du certificat 证书适用范围限制</p> <p>Suspension du certificat 暂停证书</p> <p>Retrait du certificat 撤销证书</p>

—————

ANNEXE II 附件二

Formulaires OFIS prévus à l'article 9

《第 9 条规定的 OFIS 表格》

1) Formulaire de notification type concernant un soupçon de manquement ou un manquement avéré

《关于涉嫌违规或已确认违规的通知表格类型》

*Première langue: * 首选语言:
Deuxième langue: 第二语言:
<b>A. État membre notifiant:</b> A. 通知成员国:
1) Pays: 1) 国家:
2) Autorité compétente — coordonnées: 2) 有权机构 — 联系方式:
*3) Date de la notification (JJ/MM/AAAA): *3) 通知日期 (DD/MM/YYYY) :
*4) Référence: *4) 参考文献
<b>B. État(s) membre(s) notifié(s):</b> B. 已通知的成员国:
*1) Pays: *1) 国家:
2) Autorité(s) compétente(s) — coordonnées: 2) 有权机构 — 联系方式:
<b>C. Produit: C. 产品:</b>
*1) Catégorie de produit: *1) 产品类别:
*2) Nom commercial/du produit: *2) 商业名称/产品名称:
*3) Pays d'origine: *3) 原产国:

<p>4) Description du produit (forme et dimension du conditionnement, etc.) — veuillez joindre une copie ou une version numérisée du scellé ou de l'étiquette:</p> <p>4) 产品描述（包装形式和尺寸等）——请附上密封或标签的副本或扫描件:</p>
<p>5) Identification du lot (par exemple: numéro du lot, numéro de la livraison, date de la livraison, etc.):</p> <p>5) 批次识别（例如：批号、送货号、送货日期等）:</p>
<p>6) Autres informations:</p> <p>6) 其他信息:</p>
<p><b>D. Traçabilité:</b> D. 跟踪性:</p>
<p>Veuillez décrire en détail l'ensemble de la chaîne d'approvisionnement:</p> <p>请详细描述整个供应链:</p>
<p>1) Producteur — coordonnées — autorité compétente ou, le cas échéant, autorité de contrôle ou organisme de contrôle:</p> <p>1) 生产商 — 联系方式 — 有权机构或, 如有必要, 监管机构或监管机构:</p>
<p>2) Transformateur/vendeur dans le pays d'origine — coordonnées — autorité compétente ou, le cas échéant, autorité de contrôle ou organisme de contrôle:</p> <p>2) 原产国变压器/销售商 — 联系方式 — 有权机构或, 如有必要, 监管机构或监管机构:</p>
<p>3) Importateur dans le pays notifiant — coordonnées — autorité compétente ou, le cas échéant, autorité de contrôle ou organisme de contrôle:</p> <p>3) 通知国进口商——联系方式——主管当局或, 如有必要, 检查当局或检查机构:</p>
<p>4) Grossiste — coordonnées — autorité compétente ou, le cas échéant, autorité de contrôle ou organisme de contrôle:</p> <p>4) 批发商 — 联系方式 — 有权机构或, 如有必要, 监管机构或监管机构:</p>
<p>5) Détaillant ou autre opérateur dans le pays notifiant où le manquement a été constaté — coordonnées — autorité compétente ou, le cas échéant, autorité de contrôle ou organisme de contrôle:</p> <p>5) 在通报国发现违规行为的经销商或其他运营商——联系方式——有权机关或, 如有必要, 监管机关或监管机构:</p>
<p>Autorité(s): 当局:</p>
<p>Autres intervenants: 其他参与者:</p>

<p><b>E. Manquement, soupçon de manquement, autre problème soulevé:</b></p> <p>E. 违规，违规嫌疑，其他提出的问题：</p>
<p>*1) Nature du manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé. *1) 违反/涉嫌违反/其他提出的问题的性质。</p> <p>Quel manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé a été constaté? 何违规/违规嫌疑/其他问题被发现？</p>
<p>*En quoi constitue-t-il un manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé au regard du règlement (UE) 2018/848 du Parlement européen et du Conseil <a href="#">(1)</a>? 何构成违反/涉嫌违反/其他针对欧洲议会和理事会法规 (EU) 2018/848 的问题 (1) ?</p>
<p>2) Contexte de la constatation du manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé — veuillez joindre une copie de la facture ou d’autres pièces justificatives: 2) 违规/违规嫌疑/其他问题提出背景——请附上发票或其它证明文件的副本：</p>
<p>Date de la constatation du manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé (JJ/MM/AAAA): 发现违规/违规嫌疑/其他问题日期 (日/月/年) :</p>
<p>Lieu de la constatation du manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé: 违规/涉嫌违规/其他问题提出地点：</p>
<p>3) Analyse des échantillons/tests (le cas échéant) — veuillez joindre une copie du rapport d’analyse: 3) 分析样品/测试 (如有) ——请附上分析报告副本：</p>
<p>Date de l’échantillonnage/des tests (JJ/MM/AAAA): 采样/测试日期 (DD/MM/YYYY) :</p>
<p>Lieu de l’échantillonnage/des tests: 采样/测试地点：</p>
<p>Date du rapport d’analyse (JJ/MM/AAAA): 报告分析日期 (年/月/日) :</p>
<p>Précisions (nom du laboratoire, méthodes utilisées, résultats): 精确信息 (实验室名称, 使用的方法, 结果) :</p>
<p>Dénomination des substances décelées: 检测到的物质名称：</p>

<p>Teneur en résidus constatée: 实际残留含量:</p>
<p>La teneur est-elle supérieure au seuil généralement autorisé dans les denrées alimentaires (ou aliments pour animaux)? 其含量是否超过食品（或动物饲料）中通常允许的阈值?</p>
<p>Le seuil fixé pour l'étiquetage de la teneur en OGM est-il dépassé? 该设定的转基因含量标签门槛是否已被超过?</p>
<p><b>F. Influence sur le marché:</b> F. 对市场的影响:</p>
<p>1) Le produit a-t-il été retiré du marché, bloqué ou commercialisé? 1) 该产品是否已从市场撤回、被封锁或上市?</p>
<p>2) Quels intervenants ont déjà été informés? 2) 哪些参与者已经被告知?</p>
<p>3) D'autres États membres sont-ils concernés? Si oui, quels États membres? 3) 是否还有其他成员国受到影响? 如果是, 哪些成员国?</p>
<p><b>G. Mesures prises:</b> G. 采取的措施:</p>
<p>1) Des mesures volontaires ont-elles été prises (en ce qui concerne le produit/l'opérateur/le marché)? 1) 是否已采取自愿措施 (关于产品/运营商/市场) ?</p>
<p>2) Des mesures contraignantes ont-elles été adoptées? 2) 是否已采取具有约束力的措施?</p>
<p>3) Quel est le champ d'application de ces mesures (national, régional, exportations, etc.)? 3) 这些措施 (国家、地区、出口等) 的适用范围是什么?</p>
<p>4) Date d'entrée en vigueur (JJ/MM/AAAA): 4) 生效日期 (日/月/年) :</p>
<p>5) Durée (en mois): 5) 持续时间 (月) :</p>
<p>6) Justification/base juridique des mesures adoptées: 6) 采取措施的合法性/法律依据:</p>

<p>7) Quelle autorité compétente ou, le cas échéant, quel(le) autorité de contrôle ou organisme de contrôle a adopté les mesures?</p> <p>7) 哪个有权机构或，如有必要，哪个监管机构或监管机构采取了措施？</p>
<p><b>H. Autres informations/Évaluation:</b></p> <p>H. 其他信息/评估：</p>
<p><b>I. Annexes: I. 附件：</b></p>
<p>Copie ou version numérisée de la documentation accompagnant le produit (scellé, étiquette, etc.). Copie de la facture, de la documentation, du document de transport, ou du bon de livraison. Rapport d'analyse et/ou autres documents pertinents:</p> <p>产品随附文档的副本或数字化版本（密封、标签等）。发票、文档、运输文件或发货单的副本。分析报告及/或相关文件：</p>
<p>(<sup>1</sup>)</p> <p>Règlement (UE) 2018/848 du Parlement européen et du Conseil du 30 mai 2018 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques, et abrogeant le règlement (CE) n° 834/2007 du Conseil (JO L 150 du 14.6.2018, p. 1).</p> <p>欧盟（EU）2018/848 号法规，欧洲议会和理事会于 2018 年 5 月 30 日颁布，关于有机生产和有机产品标签，并废除理事会（EC）第 834/2007 号法规（2018 年 6 月 14 日《官方公报》L 150，第 1 页）。</p>

2) Formulaire de réponse type à une notification type concernant un soupçon de manquement ou un manquement avéré  
《关于涉嫌违规或已确认违规的通知的典型回复表格》

*Première langue: * 首选语言：
Deuxième langue: 第二语言：
Version de la réponse: 版本回复：
<b>A. État membre notifié:</b> A. 通知的成员国：
1) Pays: 1) 国家：

<p>2) Autorité compétente — coordonnées: 2) 有权机构 — 联系方式:</p>
<p>*3) Date (JJ/MM/AAAA): *3) 日期 (JJ/MM/AAAA) :</p>
<p>*4) Référence: *4) 参考文献</p>
<p><b>B. Notification: B. 通知:</b></p>
<p>1) Pays: 1) 国家:</p>
<p>2) Autorité compétente — coordonnées: 2) 有权机构 — 联系方式:</p>
<p>*3) Date de la notification (JJ/MM/AAAA): *3) 通知日期 (DD/MM/YYYY) :</p>
<p>*4) Référence de la notification (identique à celle figurant au point A.4 de la notification): *4) 通知参考 (与通知 A.4 点中所示相同) :</p>
<p>*5) Produit: *5) 产品:</p>
<p>6) Manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé: 6) 违规/违规嫌疑/其他问题提出:</p>
<p><b>C. Enquête C. 调查</b></p>
<p>1) Quel(le)s autorité(s) compétente(s) ou, le cas échéant, autorité(s) de contrôle et/ou organisme(s) de contrôle a/ont été chargé(e)(s) de l'enquête? 1) 哪些有权或, 如有必要, 监管和/或监管机构被指派负责调查?</p>
<p>2) Décrivez la coopération établie entre les différents opérateurs et la ou les autorités compétentes ou, le cas échéant, l'autorité ou les autorités de contrôle et/ou l'organisme ou les organismes de contrôle en cause dans les différents pays concernés (le cas échéant)? 2) 描述在不同国家 (如有必要) 之间建立的合作关系以及相关当局或, 如有必要, 监管当局或监管机构</p>
<p>3) Quelles méthodes/procédures d'enquête ont été utilisées? 3) 使用了哪些调查方法/程序?</p>
<p>Par exemple, les opérateurs en cause ont-ils été soumis à un contrôle spécifique? 例如, 相关运营商是否接受了特定检查?</p>

<p>Des échantillons ont-ils été prélevés et analysés? 是否采集并分析了样本?</p>
<p>4) Quels sont les résultats de l'enquête? 4) 调查结果如何?</p>
<p>Quels sont les résultats des inspections/analyses (le cas échéant)? 请问检查/分析 (如有) 的结果是什么?</p>
<p>L'origine du manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé a-t-elle été établie? 该违规/涉嫌违规/其他提出的问题的起源是否已经确定?</p>
<p>Quelle est, selon vous, la gravité du manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé? 您认为违反/涉嫌违反/其他提出的问题的严重性如何?</p>
<p>5) L'origine de la contamination/du manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé et la responsabilité des intervenants ont-elles été clairement identifiées et établies? 5) 污染/违规/违规嫌疑/其他提出的问题的来源以及参与者的责任是否已明确识别和确立?</p>
<p>Les opérateurs en cause ont-ils été impliqués dans d'autres cas de manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé au cours des trois dernières années? 相关运营商在过去三年内是否涉及其他违规/违规嫌疑/其他提出的问题?</p>
<p><b>D. Mesures et sanctions:</b> D. 措施和制裁:</p>
<p>*1) Quelles mesures préventives et correctives ont été prises (concernant notamment la distribution/circulation du produit sur le marché de l'Union et celui des pays tiers)? 1) 采取了哪些预防措施和纠正措施 (尤其是关于产品在欧盟市场及第三国市场的分销/流通方面)?</p>
<p>2) En cas de manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé, quelles mesures ont été prises à l'égard des opérateurs et/ou des produits en cause (1)? 2) 在出现违规/违规嫌疑/其他问题时, 针对相关运营商和/或产品采取了哪些措施 (1)?</p>
<p>*Forme des mesures (sous forme écrite, avertissement, etc.)? *措施形式 (书面形式、警告等)?</p>

<p>La certification du producteur/transformateur a-t-elle été limitée, suspendue ou retirée? 生产者/加工商的认证是否已被限制、暂停或撤销?</p>
<p>Date d'entrée en vigueur des mesures (le cas échéant) (JJ/MM/AAAA): 生效日期 (如有) :</p>
<p>Durée des mesures (le cas échéant) (en mois): 措施持续时间 (如有) (月) :</p>
<p>Autorité compétente ou, le cas échéant, autorité de contrôle ou organisme de contrôle qui a adopté et appliqué les mesures (le cas échéant): 有权机构或, 如有必要, 负责监督或监管机构, 已采纳并实施措施 (如有必要) :</p>
<p>3) Des inspections supplémentaires sont-elles envisagées à l'égard des opérateurs en cause? 3) 是否考虑对相关运营商进行额外检查?</p>
<p>4) Quelles sont les mesures complémentaires envisagées par l'autorité compétente ou, le cas échéant, l'autorité de contrôle ou l'organisme de contrôle pour empêcher l'apparition de cas similaires? 4) 竞争主管机构或, 如有必要, 监管机构或监管机构采取了哪些额外措施来防止类似案例的发生?</p>
<p>E. <b>Autres informations:</b> E. 其他信息:</p>
<p>F. <b>Annexes:</b> F. 附件:</p>
<p>(<sup>1</sup>) Mesure au sens de l'article 29, paragraphes 1 et 2, de l'article 41, paragraphes 1 à 4, et de l'article 42 du règlement (UE) 2018/848. 措施依据《欧盟条例》(EU) 2018/848 第 29 条 1 和 2 款、第 41 条 1 至 4 款和第 42 条。</p>

3) Formulaire de notification d'alerte

《警报通知表格》

<b>1. Origine et statut de l'alerte</b> 1. 告警的起源和状态			
Pays à l'origine de l'alerte: 原警报国家:			
Autorité compétente: 有权机构:			
<b>2. Pays destinataire(s) de l'alerte</b> 2. 接收警报的国家 (地区)			
<b>Pays 国家</b>	<b>Autorité compétente 有权机构</b>	<b>Coordinateur 协调员</b>	<b>Champ d'application 适用范围</b>
3. (Soupçon de) manquement, fraude, autre problème (ci-après «manquement») 3. (涉嫌) 违规、欺诈、其他问题 (以下称为“违规”)			
Titre: 标题:			
Description: 描述:  Quelle est, selon vous, la gravité du manquement? 您认为这项违规的严重程度如何?			
Quels intervenants ont déjà été informés? 哪些参与者已经被告知?			
<b>Contexte de la détection</b> <b>检测背景</b>			
Date: 日期:			
Lieu: 地点:			
Personne/organisme détectant le manquement: 检测违规的个人/机构:			
Législation de l'Union concernée [référence(s)]: 欧盟相关法规[参考]:			

<b>4. Traçabilité du produit</b> 4. 产品可追溯性
<b>Description 描述</b>
Nom: 诺姆
Marque/dénomination commerciale: 商标/商业名称:
Autres aspects: 其他方面:
<b>Envoi 发送</b>
Numéro de l'envoi/du lot/de la livraison: 发货/批次/交货编号:
Pays d'origine: 原产国:
Poids total net/brut, volume: 净/毛重, 体积:
Autres informations: 其他信息:
<b>Chaîne d'approvisionnement — description des opérateurs</b> [nom — type — coordonnées — organisme de contrôle/autorité de contrôle (avec coordonnées)] 供应链 - 运营商描述 [名称 — 类型 — 坐标 — 监控机构/控制当局 (含坐标)]
<b>5. Mesures prises</b> 5. 采取的措施
0. Aucune mesure jusqu'ici (veuillez expliquer pourquoi) 0. 迄今为止没有措施 (请解释原因)
1. Interdiction de mise sur le marché du produit (base — date — quantités) 1. 对产品的市场投放禁令 (基础 - 日期 - 数量)
2. Déclassement du produit en produit conventionnel (base — date — quantités — de/à) 2. 将产品降级为常规产品 (基础 - 日期 - 数量 - 从/到)
3. Suspension du certificat de l'opérateur (de/à — champ d'application) 3. 运营商证书暂停 (从/至 — 适用范围)

4. Révocation de la certification de l'opérateur (à compter de) 4. 运营商认证撤销 (自)
5. Autres mesures (veuillez préciser) 5. 其他措施 (请具体说明)
6. <b>Autres informations</b> 6. 其他信息
7. <b>Fichiers</b> 7. 文件

4) Formulaire de notification internationale type concernant un soupçon de manquement ou un manquement avéré

国际通知标准表格，关于涉嫌违规或已确认违规

<b>Pays notifiant: 报告国:</b>
Pays: 国家:
<b>Coordonnées de l'intervenant notifié:</b> <b>通知人的联系信息:</b>
Type de l'intervenant notifié: 通知参与者的类型:
Code de l'intervenant: 参与者代码:
Version de l'intervenant: 版本: 参与者版本
Nom: 诺姆
Rue: 路
Code postal: 邮政编码:
Localité: 本地市:
Tél.: 电话:
Adresse électronique: 电子邮箱地址:
Télécopieur: 传真:
Lien internet: 互联网链接:

<p>URL: URL:</p> <p>Remarques: 备注:</p>
<p><b>A. Produit: A. 产品:</b></p>
<p>*1) Pays d'origine: *1) 原产国:</p>
<p>*2) Catégorie de produit: *2) 产品类别:</p>
<p>*3) Nom commercial/du produit: *3) 商业名称/产品名称:</p>
<p>4) Description du produit (forme et dimension du conditionnement, etc.) — veuillez joindre une copie ou une version numérisée du scellé ou de l'étiquette: 4) 产品描述（包装形式和尺寸等）——请附上密封或标签的副本或扫描件:</p>
<p>5) Identification du lot (par exemple: numéro du lot, numéro de la livraison, date de la livraison, etc.): 5) 批次识别（例如：批号、送货号、送货日期等）:</p>
<p>6) Autres informations: 6) 其他信息:</p>
<p><b>B. Traçabilité: B. 跟踪性:</b></p>
<p>Veuillez décrire en détail l'ensemble de la chaîne d'approvisionnement: 请详细描述整个供应链:</p>
<p>1) Producteur — coordonnées — autorité de contrôle ou organisme de contrôle: 1) 生产商 — 联系方式 — 监管机构或监管机构:</p>
<p>2) Transformateur/vendeur/exportateur dans le pays d'origine — coordonnées — autorité de contrôle ou organisme de contrôle: 2) 原产国变压器/销售商/出口商——联系方式——监管机构或监管机构:</p>
<p>3) Importateur dans le pays notifiant — coordonnées — autorité de contrôle ou organisme de contrôle: 3) 通知国内的进口商——联系方式——监管机构或监管机构:</p>
<p>4) Grossiste — coordonnées — autorité de contrôle ou organisme de contrôle: 4) 批发商 — 联系方式 — 监管机构或监管机构:</p>

<p>5) Détaillant ou autre opérateur dans le pays notifiant où le manquement a été constaté — coordonnées — autorité de contrôle ou organisme de contrôle:</p> <p>5) 在通报国发现违规的经销商或其他运营商——联系方式——监管机构或监管机构:</p>
<p>Autorité(s): 当局:</p>
<p>Autres intervenants: 其他参与者:</p>
<p><b>C. Manquement, soupçon de manquement, autre problème soulevé:</b></p> <p>C. 违规, 违规嫌疑, 其他提出的问题:</p>
<p>*1) Nature du manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé.</p> <p>*1) 违反/涉嫌违反/其他提出的问题的性质。</p> <p>Quel manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé a été constaté?</p> <p>何违规/违规嫌疑/其他问题被发现?</p>
<p>*En quoi constitue-t-il un manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé au regard du règlement (UE) 2018/848 du Parlement européen et du Conseil <a href="#">(1)</a>?</p> <p>何构成违反/涉嫌违反/其他问题, 根据欧洲议会和理事会 (EU) 2018/848 号法规 (1) ?</p>
<p>2) Contexte de la constatation du manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé — veuillez joindre une copie de la facture ou d'autres pièces justificatives:</p> <p>2) 违规/违规嫌疑/其他问题提出背景——请附上发票或其它证明文件的副本:</p>
<p>Date de la constatation du manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé (JJ/MM/AAAA):</p> <p>发现违规/违规嫌疑/其他问题日期 (日/月/年) :</p>
<p>Lieu de la constatation du manquement/soupçon de manquement/autre problème soulevé:</p> <p>违规/涉嫌违规/其他问题提出地点:</p>
<p>3) Analyse des échantillons/tests (le cas échéant) — veuillez joindre une copie du rapport d'analyse:</p> <p>3) 分析样品/测试 (如有) ——请附上分析报告副本:</p>
<p>Date de l'échantillonnage/des tests (JJ/MM/AAAA):</p> <p>采样/测试日期 (DD/MM/YYYY) :</p>
<p>Lieu de l'échantillonnage/des tests:</p> <p>采样/测试地点:</p>

<p>Date du rapport d'analyse (JJ/MM/AAAA): 报告分析日期 (年/月/日) :</p>
<p>Précisions (nom du laboratoire, méthodes utilisées, résultats): 精确信息 (实验室名称, 使用的方法, 结果) :</p>
<p>Dénomination des substances décelées: 检测到的物质名称:</p>
<p>Teneur en résidus constatée: 实际残留含量:</p>
<p>La teneur est-elle supérieure au seuil généralement autorisé dans les denrées alimentaires (ou aliments pour animaux)? 其含量是否超过食品 (或动物饲料) 中通常允许的阈值?</p>
<p>Le seuil fixé pour l'étiquetage de la teneur en OGM est-il dépassé? 该设定的转基因含量标签门槛是否已被超过?</p>
<p><b>D. Influence sur le marché:</b> D. 对市场的影响:</p>
<p>1) Le produit a-t-il été retiré du marché ou sa mise sur le marché a-t-elle été interdite? 1) 该产品是否已从市场上撤回或其上市是否被禁止?</p>
<p>2) Quels intervenants ont déjà été informés? 2) 哪些参与者已经被告知?</p>
<p>3) D'autres États membres sont-ils concernés? Si oui, quels États membres? 3) 是否还有其他成员国受到影响? 如果是, 哪些成员国?</p>
<p><b>E. Mesures prises:</b> E. 采取的措施:</p>
<p>1) Des mesures volontaires ont-elles été prises (en ce qui concerne le produit/l'opérateur/le marché)? 1) 是否已采取自愿措施 (关于产品/运营商/市场) ?</p>
<p>2) Des mesures contraignantes ont-elles été adoptées? 2) 是否已采取具有约束力的措施?</p>
<p>3) Quel est le champ d'application de ces mesures (national, régional, exportations, etc.)? 3) 这些措施 (国家、地区、出口等) 的适用范围是什么?</p>

<p>4) Date d'entrée en vigueur (JJ/MM/AAAA): 4) 生效日期 (日/月/年) :</p>
<p>5) Durée (en mois): 5) 持续时间 (月) :</p>
<p>6) Justification/base juridique des mesures adoptées: 6) 采取措施的合法性/法律依据:</p>
<p>7) Quelle autorité de contrôle ou quel organisme de contrôle a adopté les mesures? 7) 哪个监管机构或监管机构采取了措施?</p>
<p><b>F. Autres informations/Évaluation:</b> F. 其他信息/评估:</p>
<p><b>G. Annexes:</b> G. 附件:</p>
<p>Copie ou version numérisée de la documentation accompagnant le produit (scellé, étiquette, etc.). Copie de la facture, de la documentation, du document de transport, ou du bon de livraison. Rapport d'analyse et/ou autres documents pertinents: 产品随附文档的副本或数字化版本 (密封、标签等)。发票、文档、运输文件或发货单的副本。分析报告及/或相关文件:</p>
<p>(<sup>1</sup>) Règlement (UE) 2018/848 du Parlement européen et du Conseil du 30 mai 2018 relatif à la production biologique et à l'étiquetage des produits biologiques, et abrogeant le règlement (CE) n° 834/2007 du Conseil (JO L 150 du 14.6.2018, p. 1). 欧盟 (EU) 2018/848 号法规, 欧洲议会和理事会于 2018 年 5 月 30 日颁布, 关于有机生产和有机产品标签, 并废除理事会 (EC) 第 834/2007 号法规 (2018 年 6 月 14 日《官方公报》L 150, 第 1 页)。</p>

-----

(\* ) *Champs obligatoires.*

(\* ) 必填项。

---

(<sup>1</sup>) Règlement (UE) 2017/625 du Parlement européen et du Conseil du 15 mars 2017 concernant les contrôles officiels et les autres activités officielles servant à assurer le respect de la législation alimentaire et de la législation relative aux aliments pour animaux ainsi que des règles relatives à la santé et au bien-être des

animaux, à la santé des végétaux et aux produits phytopharmaceutiques, modifiant les règlements du Parlement européen et du Conseil (CE) n° 999/2001, (CE) n° 396/2005, (CE) n° 1069/2009, (CE) n° 1107/2009, (UE) n° 1151/2012, (UE) n° 652/2014, (UE) 2016/429 et (UE) 2016/2031, les règlements du Conseil (CE) n° 1/2005 et (CE) n° 1099/2009 ainsi que les directives du Conseil 98/58/CE, 1999/74/CE, 2007/43/CE, 2008/119/CE et 2008/120/CE, et abrogeant les règlements du Parlement européen et du Conseil (CE) n° 854/2004 et (CE) n° 882/2004, les directives du Conseil 89/608/CEE, 89/662/CEE, 90/425/CEE, 91/496/CEE, 96/23/CE, 96/93/CE et 97/78/CE ainsi que la décision 92/438/CEE du Conseil (règlement sur les contrôles officiels) (JO L 95 du 7.4.2017, p. 1).

(1) 欧洲议会和理事会 2017 年 3 月 15 日颁布的 (欧盟) 2017/625 号法规, 关于官方控制和其它官方活动, 以确保遵守食品和动物饲料法规, 以及与动物健康和福利、植物健康和植物农药产品相关的规则, 修改欧洲议会和理事会 (欧洲共同体) 第 999/2001 号、(欧洲共同体) 第 396/2005 号、(欧洲共同体) 第 1069/2009 号、(欧洲共同体) 第 1107/2009 号、(欧盟) 第 1151/2012 号、(欧盟) 第 652/2014 号、(欧盟) 2016/429 号和 (欧盟) 2016/2031 号法规, 以及理事会 (欧洲共同体) 第 1/2005 号和 (欧洲共同体) 第 1099/2009 号法规, 以及理事会 98/58/EC、1999/74/EC、2007/43/EC、2008/119/EC 和 2008/120/EC 指令, 并废除欧洲议会和理事会 (欧洲共同体) 第 854/2004 号和 (欧洲共同体) 第 882/2004 号法规, 以及理事会 89/608/EEC、89/662/EEC、90/425/EEC、91/496/EEC、96/23/EC、96/93/EC 和 97/78/EC 指令以及理事会 92/438/EEC 决议 (关于官方控制的法规) (2017 年 4 月 7 日 L 95 号官方公报, 第 1 页)。

[Top 顶部](#)